

FOREWORD/AVANT-PROPOS

This bilingual volume of Parliamentary Debates for the Second Session of the First Parliament, held in 1869, continues Parliament's Centennial Project, the publication of a record of its Debates for the years 1867 to 1874.

Official reporting of the Parliamentary Debates was undertaken by the Senate only in 1871 and by the House of Commons in 1875. The volumes in preparation, therefore, selected and edited primarily from contemporary newspaper accounts, should be of considerable interest to historians and others concerned with this era.

We are again fortunate in having the able and well-known historian, Professor Peter B. Waite of Dalhousie University, as editor and compiler of these Debates. The continuing interest and collaboration of the Parliamentary Librarian, and particularly of the Assistant Parliamentary Librarian, Miss A. Pamela Hardisty, their associates and staff have been crucial to the continuation of this undertaking.

Ce volume bilingue des débats parlementaires de la deuxième session du premier Parlement, tenue en 1869, marque la continuation d'un projet du Centenaire par le Parlement, la parution d'un compte rendu de ses débats pour les années 1867 à 1874.

Les comptes rendus officiels des débats n'ont été entrepris par le Sénat qu'en 1871 et par la Chambre des communes en 1875. Par conséquent, les volumes en préparation, constitués et édités surtout à partir de comptes rendus de journaux, devraient offrir un vif intérêt aux historiens et à ceux que l'étude de cette période intéresse.

Cette fois encore, nous avons la bonne fortune d'avoir eu pour éditer et recueillir ces débats l'historien compétent et bien connu qu'est le professeur Peter B. Waite de l'Université Dalhousie. La collaboration et l'intérêt soutenus du Bibliothécaire parlementaire et de la Bibliothécaire parlementaire adjointe, M^{lle} A. Pamela Hardisty, leurs adjoints et leur personnel ont joué un rôle prépondérant pour la continuation de cette entreprise.

The Honourable/L'honorable MURIEL MCQUEEN FERGUSSON
Speaker of the Senate/Président du Sénat

The Honourable/L'honorable LUCIEN LAMOUREUX
Speaker of the House of Commons/Président de la Chambre des communes

Joint Chairmen of the Joint Committee on the Library of Parliament/Présidents conjoints du Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.

Ottawa, Canada

November/novembre 1973